



BIC - UCS

Pedagogia Crítica e Clínica: a partir da obra de Fernand Deligny (1913 - 1996)

PCC e FD

Autores: Lilian Ferrari, Dra. Sonia Regina da Luz Matos



INTRODUÇÃO / OBJETIVO

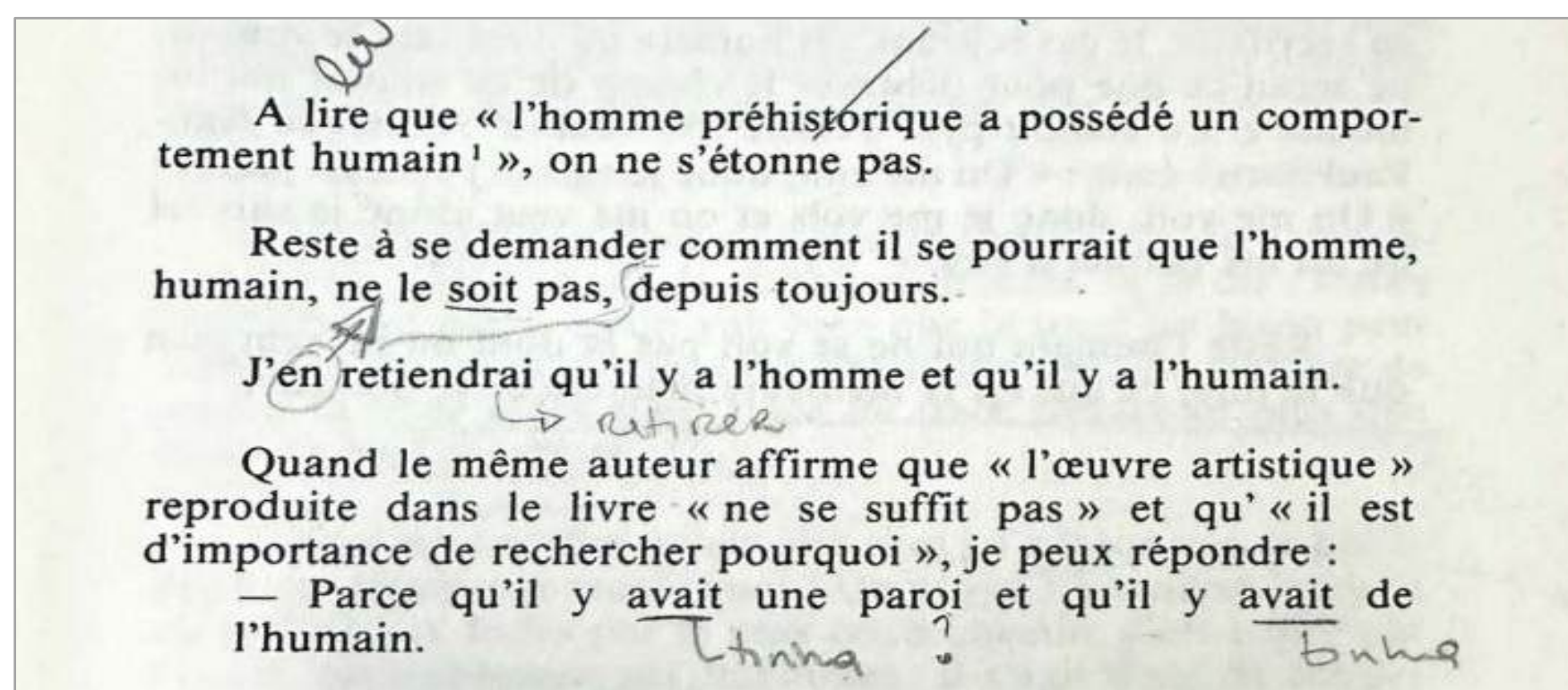
A pesquisa investiga a obra *Traces d'être et bâtisse d'ombre* (1983), do escritor e educador francês **Fernand Deligny** (1913 – 1996), extraindo o conceito de **traço** e articulando com uma possível atuação **clínica** e **pedagógica** voltada à **diferença**.



Fernand Deligny e Janmari (12 anos), criança autista da rede (1967)

RESULTADOS PARCIAIS II

A pesquisa já cumpriu o objetivo 1; os objetivos 2 e 3 estão em andamento, sendo que o livro possui **114 páginas** e será traduzido até setembro de 2025.

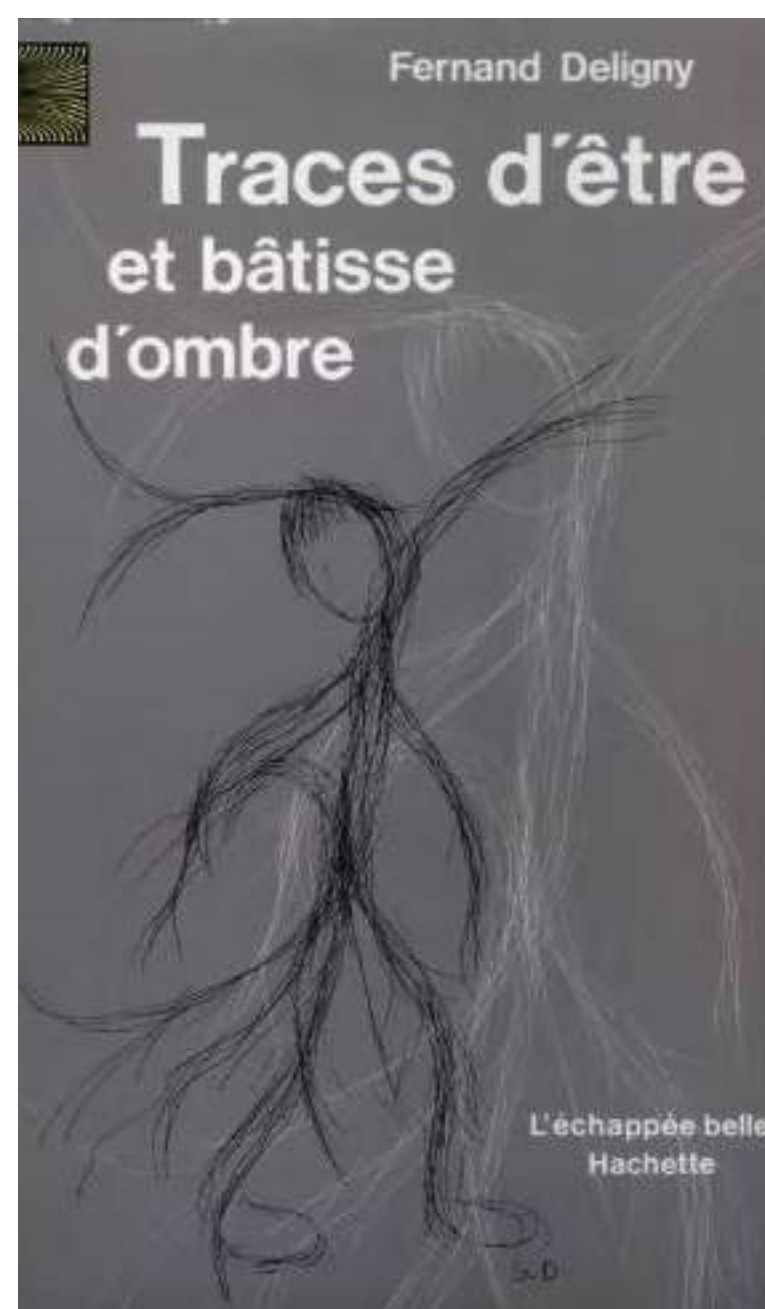


Exemplo da página original em francês, evidenciando a linguagem poético-conceitual adotada por Deligny

MATERIAL E MÉTODOS

A **metodologia** de estudo é bibliográfica conceitual, com tradução da obra do original em francês para o português, realizada pela bolsista.

O livro aborda a experiência da **rede-Deligny** com crianças autistas em Cévennes (França), onde **presenças próximas** registravam **traços** - diários e mapas de percursos, gestos, etc. - compondo uma **cartografia** ética-estilística da experiência.



Capa do livro

O **título** do livro, traduzido literalmente como “Traços de ser e construção de sombra”, refere-se aos registros não verbais da presença (**traces d'être**) e a uma construção simbólica baseada no silêncio, proteção e não-visibilidade (**bâtisse d'ombre**).

CONSIDERAÇÕES EM ANDAMENTO

Os objetivos 4 e 5 terão início após a conclusão da tradução, com encerramento previsto para **agosto de 2026**.

Esta investigação contribui para a formulação de uma prática de traço do ser, como expressão da diferença e potência. **Pode o conceito de traço, tal como concebido por Deligny, articular-se com uma possível atuação clínica e pedagógica?**

Este estudo abre caminhos para investigações futuras, oferecendo um olhar para o mundo que há para além das normas de comunicação instituídas.

RESULTADOS PARCIAIS I

Objetivos 1. Conhecer a experiência de Deligny e a rede; **2.** Traduzir a obra *Traces d'être et bâtisse d'ombre* (1983); **3.** Produzir um glossário com os termos da obra; **4.** Apresentar a ideia de traço a partir dos mapas da cartografia; **5.** Estabelecer conexões entre a obra, uma pedagogia, uma clínica e diferença.



Exemplo de uma prática cartográfica: “mapa da salada”, descreve Janmari indo buscar alface (1972)

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

DELIGNY, Fernand. *Traces d'être et bâtisse d'ombre*. Paris: Hachette Littératures, 1983.

MIGUEL, Marlon. *Ecologias do humano: a política experimental de Fernand Deligny*. Rio de Janeiro: UFRJ, 2022.

Fotos: Instituto de Filosofia e Ciências Humanas, Universidade Estadual de Campinas.

APOIO: UCS, CNPq